

Deutsch



বাংলা

Bengalisch

(Niederösterreich) নিম্ন অস্ট্রিয়াতে  
প্রাথমিক সরবরাহ

মানসিক চিকিৎসালয় আইনজ্ঞ এবং অন্যান্যরা  
সমর্থ বিদেশীদের দূরে সরিয়ে দেবেন না

# ALLGEMEINES UND ZUSTÄNDIGKEITEN

## 1. Warum gibt es die Grundversorgung?



Um insbesondere hilfsbedürftigen Asylwerbern in Österreich ein menschenwürdiges Leben zu ermöglichen.

Die Grundversorgung ist im **NÖ Grundversorgungsgesetz** geregelt.

Das NÖ Grundversorgungsgesetz wurde im **LGBl. 9240 verlautbart**. Im Internet finden Sie dieses Gesetz unter <http://www.ris.bka.gv.at> in der Rubrik Landesrecht - geltende Fassung Niederösterreich - mit dem Suchwort „NÖ Grundversorgungsgesetz“.

## 2. Wer übernimmt für meine Grundversorgung die Kosten?



Ihre Versorgung wird vom **Land Niederösterreich** und dem **Bundesministerium für Inneres** aus Steuermitteln der österreichischen Bevölkerung finanziert.

# সাধারণ বিষয় এবং যোগ্যতাগুলি

## 1. কেন প্রাথমিক সরবরাহ?



একজন মানুষের জীবনে উপযুক্ততা প্রদান, বিশেষত দরিদ্র মানসিক চিকিৎসালয় আইন, আইনজ্ঞদের জন্য অস্টিয়াতে এটা সম্ভব।

প্রাথমিক সরবরাহ (**NÖ Grundversorgungsgesetz**) *প্রাথমিক সরবরাহ* আইন বা দ্বারা পরিচালিত হয়।


(**NÖ Grundversorgungsgesetz**) প্রাথমিক সরবরাহ আইনটি (**LGBl. 9240**) **LGBl. 9240**-এ ঘোষিত হয়েছিল। ইন্টারনেটে এই আইনটি আপনি পাবেন <http://www.ris.bka.gv.at> ওয়েবসাইটের ফেডারেল স্টেট ল'-এর কলামে (**NÖ Grundversorgungsgesetz**) সার্চ শব্দ দ্বারা (Landesrecht - geltende Fassung Niederösterreich) নিম্ন অস্টিয়ার কার্যকর সংস্করণে সার্চ করলেই আইনটি আপনি পাবেন।

## 2. আমার প্রাথমিক সরবরাহের আর্থিক দায়িত্ব কে নেবে?




দেশ (**Land Niederösterreich**) নিম্ন অস্টিয়া এবং (**Bundesministerium für Inneres**) দেশের অভ্যন্তরীণ ক্ষেত্রে ফেডারেল মিনিস্ট্রি তাদের সাহায্যের জন্য অস্টিয়ার জনগণের প্রদত্ত ট্যাক্স থেকে অর্থ সাহায্য করে থাকে..

### 3. Wer entscheidet in NÖ über meine Grundversorgung?


 Über die Gewährung der Grundversorgung entscheidet im Namen der NÖ Landesregierung die **Koordinationsstelle für Ausländerfragen**.

### 4. Wie finde ich die Koordinationsstelle?


 **Koordinationsstelle für Ausländerfragen** beim Amt der NÖ Landesregierung:  
3109 St. Pölten, Landhausplatz 1, Haus 7a,  
Tel.Nr.: 02742/9005/12994, Fax: 02742/9005/15640,  
E-Mail: [post.ivw2fluechtlingshilfe@noel.gv.at](mailto:post.ivw2fluechtlingshilfe@noel.gv.at).  
Weitere Informationen finden Sie unter  
<http://www.noel.gv.at/Gesellschaft-Soziales/Soziale-Dienste-Beratung/Fluechtlingshilfe.html>.

Die Wegbeschreibung zur Koordinationsstelle für Ausländerfragen entnehmen Sie der Seite 4.

### 3. আমার প্রাথমিক সরবরাহের আর্থিক দায়িত্ব কে নেবে?

 প্রাথমিক সরবরাহ অনুমোদনের ওপর ফেডারেল রাজ্য সরকার [NÖ Landesregierung] নামে **(Koordinationsstelle für Ausländerfragen)** বিদেশীদের জন্য সমন্বয় বিভাগের বিদেশী প্রশ্নগুলি স্থির করবে।

### 4. সমন্বয়কারী বিভাগ আমি কী করে খুঁজে পাবো?

 **(Koordinationsstelle für Ausländerfragen)** বিদেশীদের প্রশ্নের জন্য সমন্বয়কারী বিভাগ  
[NÖ Landesregierung] ফেডারেল রাজ্য সরকার অফিস সহঃ  
3109 St. Pölten, Landhausplatz 1, Haus 7a,  
টেলিফোন নম্বরঃ 02742/9005/12994. ফ্যাক্সঃ 02742/9005/15640.  
ই-মেইলঃ [post.ivw2fluechtlingshilfe@noel.gv.at](mailto:post.ivw2fluechtlingshilfe@noel.gv.at).  
বিশদ তথ্যে খুঁজে পেতে নিচের ওয়েবসাইট দেখুন  
<http://www.noel.gv.at/Gesellschaft Soziales/Soziale service Beratung/Fluechtlingshilfe.html>

(Koordinationsstelle für Ausländerfragen) বিদেশীদের প্রশ্নের জন্য সমন্বয়কারী বিভাগের পথের বর্ণনা আপনি পৃষ্ঠা 4 থেকে পাবেন।

Karte – Fußweg vom Bahnhof zur Koordinationsstelle für Ausländerfragen im Regierungsviertel



মানচিত্র – সরকারি প্রশাসনিক ক্ষেত্রে (Koordinationsstelle für Ausländerfragen) বিদেশী প্রশ্নের জন্য সমন্বয়কারী বিভাগটি স্টেশন থেকে হাঁটা পথের দূরত্বে অবস্থিত।

Karte – Genauer Standort der Koordinationsstelle für Ausländerfragen beim Amt der NÖ Landesregierung im Regierungsviertel, Landhausplatz 1, Haus 7a

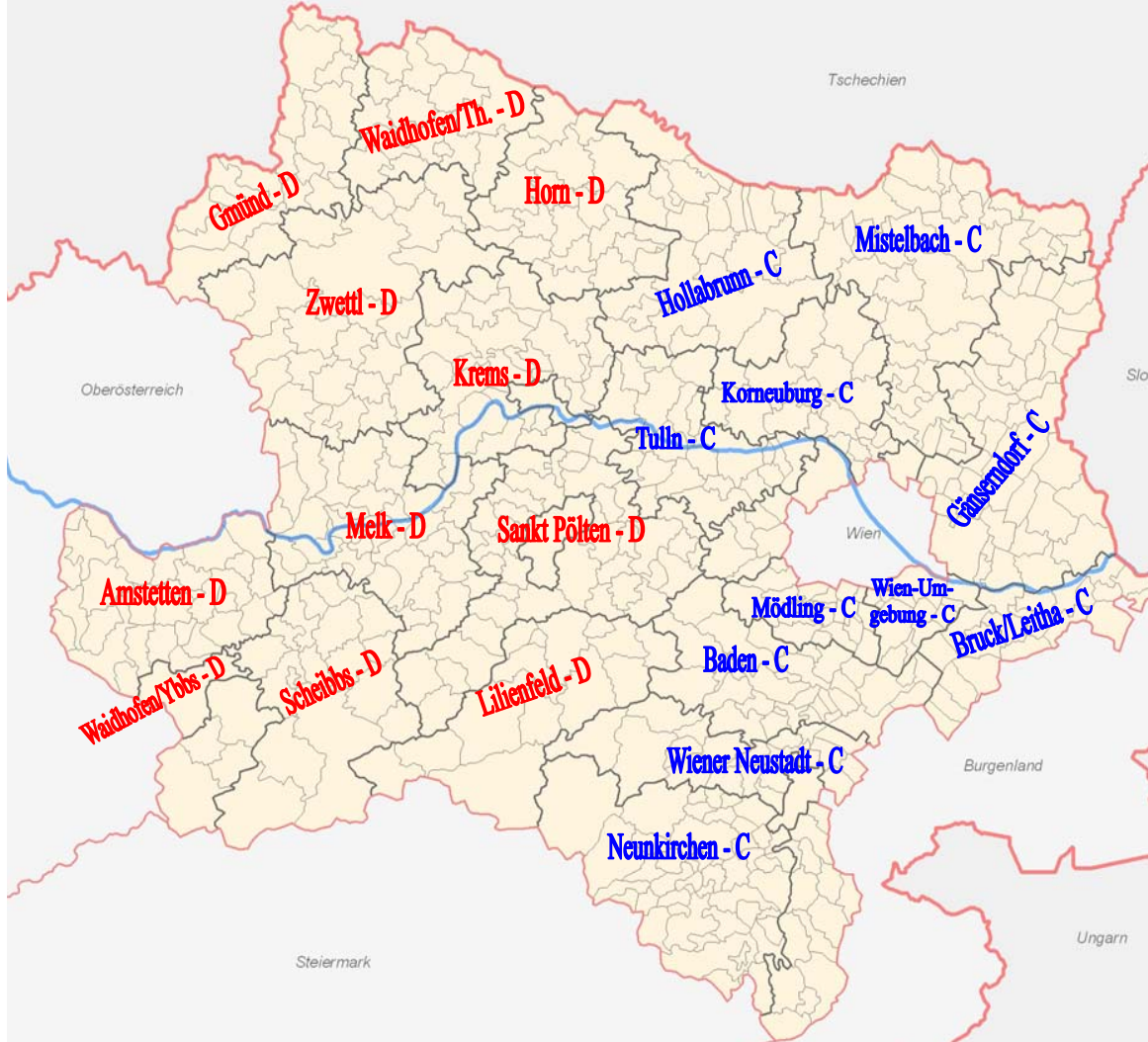


মানচিত্র – সরকারি প্রশাসনিক ক্ষেত্রে (NÖ Landesregierung) ফেডারেল স্টেট গভর্নমেন্ট সহ (Koordinationsstelle für Ausländerfragen) বিদেশীদের প্রশ্নের জন্য সমন্বয়কারী বিভাগটির সঠিক অবস্থান, কান্ট্রি হাউস প্লেস (Landhausplatz) (ল্যান্ডহাউসপ্লাটস) 1, হাউস 7এ


## Bezirke in Niederösterreich

ডি=ডায়াকোনিযে **D = Diakonie** সি = ক্যারিটাস **C = Caritas**


নিম্ন অস্থিয়ার জেলাগুলি



### 5. Von wem werde ich betreut? – Hilfe bei Fragen!

 Wenn Sie in den **blau** gekennzeichneten Bezirken wohnen, ist die **Caritas** für Sie zuständig, in den **rot** gekennzeichneten ist es die **Diakonie**. Diese **Betreuungsorganisationen** besuchen Sie auch regelmäßig in den organisierten Quartieren (Pensionen). Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an die zuständigen Betreuer.

### 5. কে আমার যত্ন নেবে? - প্রশ্নগুলির সাথে সহায়তা কীভাবে পাবো!

 যদি আপনি নীল রেখাঙ্কিত জেলাগুলিতে থাকেন, সেক্ষেত্রে (**Caritas**) ক্যারিটাস আপনার জন্য দায়বদ্ধ, আর লাল রেখাঙ্কিত জেলাগুলি হল (**Diakonie**)। ডায়াকোনিযে এই যত্নকারী সংস্থাগুলি সুসংগত উপায়ে আপনার সাথে সাক্ষাৎ করার (অবসর ভাতা সহ)। যদি আপনার কোনও প্রশ্ন থাকে সেক্ষেত্রে দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের সাথে যোগাযোগ করুন।

## 6. Wo sind die Diakonie und Caritas erreichbar?



**Caritas Wr. Neustadt:** Wiener Straße 56,  
2700 Wr. Neustadt, Tel.Nr.: 02622/83020,  
Fax: DW 66, E-Mail: [post-mfb-noe@caritas-wien.at](mailto:post-mfb-noe@caritas-wien.at).

**Caritas Korneuburg:** Hauptplatz 6-7, 2100 Korneuburg,  
Tel.Nr.: 02262/62355, Fax: DW 50),  
E-Mail: [post-mfb-noe@caritas-wien.at](mailto:post-mfb-noe@caritas-wien.at).

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.caritas-wien.at/mobilebetreuung.htm>.

**Diakonie St. Pölten:** Josefstraße 5/4, 1. Stock, 3100 St. Pölten,  
Tel.Nr.: 02742/21438, Fax: DW 5,  
E-Mail: [noewe@diakonie.at](mailto:noewe@diakonie.at).

Weitere Informationen finden Sie unter  
<http://fluechtlingsdienst.diakonie.at/goto/de/was/Beratung/mobile-betreuungsstelle-niederoesterreich-west/besondere-aktivitaeten>.

## LEISTUNGEN

### 7. Wer kann Grundversorgung bekommen?



**Hilfsbedürftige Asylwerber** und bestimmte andere **nicht abschiebbare hilfsbedürftige Fremde**.

Hilfsbedürftig ist, wer nicht selbst für seinen **Lebensunterhalt (Wohnung, Essen, Bekleidung) sorgen kann**. Genauere Information erhalten Sie bei der Caritas oder Diakonie.

## 6. ডায়াকোনিয়ে (Diakonie) এবং কারিটাস (Caritas) কোথায় লভ্য?



**Caritas Wr. Neustadt:** Wiener Straße 56,  
2700 Wr. Neustadt, টেলিফোন নম্বর: 02622/83020,  
ফ্যাক্স: DW 66, ইমেল: [post-mfb-noe@caritas-wien.at](mailto:post-mfb-noe@caritas-wien.at).

**Caritas Korneuburg:** Hauptplatz 6-7, 2100 Korneuburg,  
টেলিফোন নম্বর: 02262/62355, ফ্যাক্স: DW 50),  
ইমেল: [post-mfb-noe@caritas-wien.at](mailto:post-mfb-noe@caritas-wien.at).

বিশদ তথ্য জানতে নিচের ওয়েব সাইট দেখুন <http://www.caritas-wien.at/mobilebetreuung.htm>

**Diakonie St. Pölten:** Josefstraße 5/4, 1. Stock, 3100 St. Pölten  
টেলিফোন নম্বর: 02742/21438, ফ্যাক্স: DW 5,  
ইমেল: [noewe@diakonie.at](mailto:noewe@diakonie.at).

আরও বিশদ তথ্য জানতে নিচের ওয়েব সাইট দেখুন  
<http://fluechtlingsdienst.diakonie.at/goto/de/was/Beratung/mobile-betreuungsstelle-niederoesterreich-west/besondere-aktivitaeten>.

## লভ্য বিষয়গুলি

### 7. প্রাথমিক সহায়তাগুলি কে পেতে পারে?



দরিদ্র মানসিক চিকিৎসালয় আইনজ্ঞ এবং অবশ্যই অন্যান্যরা দরিদ্র বিদেশীদের দুরে সরিয়ে দেবেন না।

দরিদ্র হলেন যিনি তাঁর জীবনধারণের খরচ জোগাড় করতে পারেন না (বাসস্থান, খাদ্য, বস্ত্র) আপনি আরও নির্দিষ্ট তথ্য পাবেন কার্টিয়াস এবং ডাইয়াকান থেকে।

## 8. Welche Grundversorgungsleistungen kann ich bekommen?

Die wichtigsten Leistungen sind:



- **Unterbringung**
- **Verpflegung**
- **Krankenversorgung**
- **Bekleidungshilfe (max. €150,- pro Jahr)**
- **Schulbedarfshilfe für schulpflichtige Schulkinder (max. €200,- pro Jahr und Kind)**
- **Taschengeld (max. €40,- pro Person und Monat)**

Bitte beachten Sie, dass die Leistungen je nach Unterbringungsform (organisiert oder privat) verschieden sein können.

Bezüglich sonstiger möglicher Leistungen oder anderer Fragen setzen Sie sich mit Ihrer Betreuungsorganisation (Caritas oder Diakonie) in Verbindung.

## 9. Bekomme ich Taschengeld?



**Grundsätzlich** können Sie **€ 40,- pro Person und Monat** bekommen, wenn Sie in einer **organisierten Unterkunft** (Gasthaus, Pension, Heim) untergebracht sind und dort kein Verpflegungsgeld ausbezahlt wird.

## 8. কোনও কোনও প্রাথমিক সরবরাহকৃত লভ্য বিষয়গুলি আমি পেতে পারি ?

সবচাইতে গুরুত্বপূর্ণ অবদানগুলি হল:



- বাসস্থান
- খাদ্য সরবরাহ
- রোগির সহায়তা
- বস্ত্র সহায়তা (সর্বাধিক **€150,-** প্রতি বছর)
- স্কুলে যাওয়ার বয়েসের বাচ্চাদের জন্য স্কুলের প্রয়োজনীয় সহায়তা (সর্বাধিক **€200,-** প্রতি শিশুর জন্য প্রতি বছর)
- পকেট খরচা (সর্বাধিক **€40,-** প্রতি ব্যক্তির জন্য মাসে)

অনুগ্রহ করে খেয়াল রাখবেন বাসস্থানের (মিলিতভাবে অথবা ব্যক্তিগত) উপর নির্ভর করে লভ্য বিষয়গুলি ভিন্ন হতে পারে।

সংশ্লিষ্ট অন্যান্য লভ্য বিষয়গুলি বা অন্যান্য প্রশ্নের জন্য আপনি আপনার যত্নকারী সংস্থা [(কারিটাস (Caritas) বা ডাইয়াকোনি (Diakonie)]-র সাথে এই বিষয়ে বসে কথা বলতে পারেন।

## 9. আমি কী কী পকেট খরচা পেতে পারি ?



নীতিগত ভাবে ব্যক্তি পিছু মাসে **€40,** আপনি পেতে পারেন। যদি আপনি অনেকের সাথে মিলে কোনও বাসস্থানে থাকেন (গেস্ট হাউস, পেনশন, বাড়ী) এবং সেখানে সুরক্ষা, ও নির্দিষ্ট পরিমাণ খাদ্য অমিল হয়।

10. Kann ich aus der Grundversorgung entlassen werden?



Ja! Insbesondere

- **Drohungen, Gewalttätigkeiten, unzumutbares Verhalten in Quartieren**
- **ausreichendes eigenes Einkommen**
- **Vermögen (z.B. Besitz eines Autos)**
- **rechtskräftig abgeschlossene Asylverfahren (sowohl positive als auch negative Entscheidungen)**
- **nicht genehmigter Wechsel des Quartiers**

können zur Entlassung aus der Grundversorgung führen.

11. Was kann ich tun, wenn ich aus der Grundversorgung entlassen werde?



- Sie können die zuständige Betreuungsorganisation aufsuchen, um eine Lösung des Problems zu erarbeiten.
- Wenn Sie noch Asylwerber sind, können Sie von der Koordinationsstelle für Ausländerfragen eine schriftliche Erledigung verlangen.

10. আমি কি প্রাথমিক সরবরাহ থেকে বাদ যেতে পারি?



হ্যাঁ! বিশেষত

- ভয় দেখানো, হিংসাত্মক কাজ করা, বাসস্থানে অকারণ কোনও অভদ্র আচরণের জন্য
- নিজের যথেষ্ট আয়
- সক্ষম (উদাহরণঃ একটি গাড়ীর মালিক)
- বৈধ ভাবে তালা বন্ধ/অনুমোদিত মানসিক চিকিৎসালয় কর্ম পদ্ধতি (ইতিবাচক এবং নেতিবাচক উভয় সিদ্ধান্ত)
- বাসস্থান পরিবর্তন অনুমোদিত নয়

এরা প্রাথমিক সরবরাহ থেকে বঞ্চিত হতে পারে।

11. যদি আমি প্রাথমিক সরবরাহ থেকে বঞ্চিত হই সেক্ষেত্রে কি করব?



- সমস্যার সমাধানের জন্য আপনি দায়িত্বপ্রাপ্ত সংস্থার সাথে দেখা করতে পারেন।
- যদি আপনি এখানে একজন মানসিক চিকিৎসক আইনজ্ঞ থেকে থাকেন, সেক্ষেত্রে বিদেশী প্রশ্নের জন্য (Koordinationsstelle für Ausländerfragen) কো-অর্ডিনেশন বিভাগের একটি লিখিত সমাপ্তি পত্রে প্রয়োজন।



## WOHNEN

### 12. Welche Unterbringungsarten gibt es?



- Unterbringung in **organisierten Unterkünften** (Unterbringung in einem Gasthaus, Pension, Heim)
- Unterbringung in **privaten Unterkünften** (Mietzuschuss für eine Wohnung)

### 13. Habe ich Anspruch auf eine bestimmte Unterkunft oder Unterbringungsart?



**Nein!**

Angebotene **organisierte Unterkünfte** (Pension) **müssen Sie annehmen**. Ablehnung kann zum Verlust der gesamten Grundversorgung führen. Jeder gewünschte Wechsel in eine andere Unterkunft muss **vorher** von der Koordinationsstelle **genehmigt** werden.

### 14. Kann ich jederzeit die Unterkunft wechseln?



**Nein!**

Jeder Wechsel ist von der Koordinationsstelle für Ausländerfragen **vorher** zu **genehmigen**. Auch privater Wohnungswechsel muss gemeldet und genehmigt werden. Setzen Sie sich diesbezüglich im Vorhinein mit Ihrer Betreuungsorganisation in Verbindung.

## জীবনযাত্রা

### 12. সেখানে কিরকম ধরণের বাসস্থান রয়েছে?



- মিলিতভাবে বাসস্থান (বসবাসের জন্য কোনও গেস্ট হাউস, পেনসন বা বাড়ি)
- ব্যক্তিগত বাসস্থান (থাকার জন্য ভাড়ার অনুদান)

### 13. কোনও নির্দিষ্ট বাসস্থান বা নির্দিষ্ট ধরণের বাসস্থান কি আমি আবশ্যিক শর্ত হিসেবে রাখতে পারি?



না!

আপনাকে অবশ্যই প্রদত্ত মিলিত বাসস্থান (পেনশন) গ্রহণ করতে হবে। কেন না এটা প্রত্যাখান করলে আপনাকে সমস্ত প্রাথমিক সরবরাহ হারাতে হতে পারে। অন্য বাসস্থানে পরিবর্তনের জন্য প্রত্যেক ইচ্ছা বা আকাঙ্ক্ষাকে অবশ্যই সমন্বয়কারী বিভাগের সামনে পেশ করে অনুমোদন নিতে হবে।

### 14. আমি কি যে কোনও সময়ে এই বাসস্থান পরিবর্তন করতে পারি?



না!

প্রত্যেক পরিবর্তন (Koordinationsstelle für Ausländerfragen) সমন্বয়কারী বিভাগের জন্য বিদেশী প্রশ্নগুলির সমানে উপস্থান এবং অনুমোদিত হতে হবে। বাড়ীর ব্যক্তিগত পরিবর্তনও অবশ্যই ঘোষিত এবং অনুমোদিত হতে হবে। পরিবর্তনের পূর্বে সেই বিষয় সম্পর্কে জানানোর জন্য আপনার যত্নকারী সংস্থার সাথে বসে সংশ্লিষ্ট বিষয়ে কথা বলুন।

15. Kann ich mir ein beliebiges Bundesland aussuchen?



**Nein!**

Mit dem Transfer aus der Erstaufnahmestelle (EAST Traiskirchen, Thalham) werden Sie einem Bundesland zugewiesen. Dieses Bundesland ist grundsätzlich für Sie zuständig. Ein Wechsel im Rahmen der Grundversorgung ist nur nach Genehmigung beider betroffenen Bundesländer möglich. Wechseln Sie ohne Genehmigung das Bundesland, können Sie Ihren Anspruch auf Grundversorgung verlieren. Informationen dazu können Sie von Ihrer Betreuungsorganisation erhalten.

16. Was muss ich bei Privatunterkünften berücksichtigen?



**Wichtig!**

Sie haben **keinen Anspruch auf Geld für eine Privatunterkunft** und brauchen daher vorher eine **Genehmigung** von der Koordinationsstelle für Ausländerfragen. Nicht genehmigte Privatunterkünfte müssen Sie vollständig **selbst finanzieren**. Die entsprechenden Unterlagen und Beratung für einen Wechsel bekommen Sie bei der Caritas und Diakonie.

15. যুক্তরাষ্ট্রীয় প্রজাতন্ত্রের কোনও একটি পছন্দের দেশকে কি আমি নির্বাচন করতে পারি?



**না!**

প্রথম নির্বাচন থেকে স্থানান্তর (EAST Traiskirchen, Thalham) (পূর্ব ট্রাইসকিরেচন (চার্চগুলি) থালহ্যাম)) এর অর্থ আপনি যুক্তরাষ্ট্রীয় প্রজাতন্ত্রের একটি দেশের জন্য নির্দিষ্টকৃত। যুক্তরাষ্ট্রীয় প্রজাতন্ত্রের এই দেশটি নীতিগতভাবে আপনার জন্য দায়বদ্ধ। প্রাথমিক সরবরাহের বিষয়ে কোনও পরিবর্তন অনুমতি নিয়ে তা করবেন। যুক্তরাষ্ট্রীয় প্রজাতন্ত্রের অনুমতি না নিয়ে যদি আপনি দেশ পরিবর্তন করেন, সেক্ষেত্রে আপনি আবশ্যিক প্রাথমিক সরবরাহ হারাতে পারেন। এছাড়াও আপনি আপনার যত্নকারী সংস্থার কাছ থেকে তথ্য পেতে পারেন।

16. কি আমাকে ব্যক্তিগত বাসস্থানের জন্য বিবেচিত করতে পারে?



**এটা গুরুত্বপূর্ণ!**

ব্যক্তিগত বাসস্থানের জন্য আপনার কোনও অর্থের আবশ্যিকতা নেই, সেজন্য পূর্বে শুধুমাত্র (Koordinationsstelle für Ausländerfragen) সমন্বয়কারী বিভাগের জন্য বিদেশী প্রশ্নগুলির একটি অনুমতি প্রয়োজন। অনুমোদিত ব্যক্তিগত বাসস্থান-এর জন্য আপনাকে সম্পূর্ণ অর্থ দিতে হবে না। আপনি পরিবর্তনের জন্য প্রয়োজনীয় ডকুমেন্ট এবং পরামর্শ (Caritas and Diakonie) ক্যারিটাস এবং ডায়াকোনিয়া থেকে পেয়ে যাবেন

## 17. Wie viel Geld bekomme ich für genehmigte Privatunterkünfte?



- Als **Einzelperson** bekommen Sie pro Monat maximal € 110,- Mietzuschuss und € 180,- Verpflegungsgeld.
- Als **Familie** bekommen Sie pro Monat maximal € 220,- Mietzuschuss, € 180,- Verpflegungsgeld für jeden Erwachsenen und € 80,- Verpflegungsgeld für jeden Minderjährigen (bis 18 Jahre).

**Bitte beachten Sie, dass Sie mit dieser Unterstützung Ihre gesamten Lebenskosten bestreiten müssen** (Strom, Heizung, Lebensmittel, Fahrkarten, Möbel und ähnliches kosten viel Geld)!

## 18. Gelten für mich Hausordnungen?



**Ja! Für organisierte Unterkünfte** gibt es eine Hausordnung der Koordinationsstelle für Ausländerfragen.

Die Nichtbeachtung dieser Hausordnung kann zur **Entlassung aus der Grundversorgung** führen.

Bei Ihrem Einzug in eine Grundversorgungsunterkunft sollten Sie die Hausordnung in einer Ihnen verständlichen Sprache erhalten und diese auch unterschreiben. In Ihrem Interesse sollten Sie Ihre Pflichten aus der Hausordnung kennen und beachten.

## 17. অনুমোদিত ব্যক্তিগত বাসস্থানের জন্য কত টাকা আমি পাব?



- একক ক্ষেত্রে প্রতিমাসে সর্বাধিক ভাড়া বাবদ অনুদান €110,- এবং সুরক্ষিত বরাদ্দ খাদ্য বাবদ €180,- আপনি পাবেন।
- পরিবার পিছু প্রতিমাসে সর্বাধিক ভাড়া বাবদ অনুদান €220,- এবং সুরক্ষিত বরাদ্দ খাদ্য বাবদ একজন প্রাপ্তবয়স্কের জন্য €180,- এবং

অল্প বয়স্কদের জন্য €80,- (যতদিন না তার 18 বছর বয়স হচ্ছে)।

অনুগ্রহ করে মনে রাখবেন যে এই সহায়তায় (বিদ্যুৎ, গরম করা, খাদ্য, টিকিট, আসবাব এবং সমাজাতীয় বস্তুর জন্য বেশী টাকা) আপনার সারা জীবনের খরচের বিষয়টি আপনাকে অবশ্যই অস্বীকার করতে হবে!

## 18. বাড়ীর নিয়মাবলী কি আমার ক্ষেত্রে প্রযুক্ত হবে?



হ্যাঁ! মিলিতভাবে থাকার বাসস্থানের ক্ষেত্রে (Koordinationsstelle für Ausländerfragen) সমন্বয়কারী বিভাগের জন্য বিদেশী প্রশ্নগুলির বাড়ীর একটি নিয়ম রয়েছে।

বাড়ীর এই নিয়মগুলি লঙ্ঘন করলে আপনার প্রাথমিক সরবরাহ বাদ যেতে পারে।

আপনার প্রাথমিক সরবরাহকৃত বাসস্থানে প্রবেশের সময় আপনি বুঝতে পারেন এমন ভাষায় আপনি বাড়ীর নিয়মাবলীটি পাবেন যেগুলিতে আপনাকে স্বাক্ষর করতে হবে। আপনার নিজের সুবিধার জন্যই বাড়ীর নিয়মাবলী আপনার জন্য উচিত এবং তার বাধ্যবাধকতাগুলি বিবেচনা করা উচিত।

19. Wie lange darf ich von einer organisierten Unterkunft abwesend sein?



Sie haben Ihren Quartiergeber über Abwesenheiten grundsätzlich zu informieren. Bei mehrmaliger Abwesenheit wird von der Koordinationsstelle für Ausländerfragen Ihre **Hilfsbedürftigkeit in Frage gestellt**. Bei längerer Abwesenheit als 3 Tage erfolgt automatisch die Abmeldung von der Grundversorgung (außer bei gemeldetem Aufenthalt im Krankenhaus).

## RECHTLICHE ANGELEGENHEITEN

20. Was wird mir bei behördlichen Ladungen empfohlen?



**Ladungen sollten in Ihrem Interesse unbedingt befolgt werden!!!!**

Ansonsten kann es zu Nachteilen im Asylverfahren oder zur **Einstellung der Grundversorgung** führen. Werden Sie von **Asylbehörden geladen**, werden Ihnen die **Fahrtkosten ersetzt**. Setzen Sie sich bei Ladungen dringend mit der für Sie zuständigen **Betreuungsorganisation** in Verbindung.

19. একটি মিলিত বাসস্থান থেকে কতদিন পর্যন্ত আমি বিরত থাকতে পারি ?



আপনাকে আপনার বাসস্থান প্রদানকারীকে অনুপস্থিতি নীতিগতভাবে অবশ্যই জানাতে হবে। (Koordinationsstelle für Ausländerfragen) সমন্বয়কারী বিভাগের জন্য বিদেশী প্রশ্নগুলির কাছ থেকে বারংবার অনুপস্থিতি আপনার দুর্গতির প্রমাণ হয়ে দাঁড়াবে। 3 দিনের বেশী সময় ধরে অনুপস্থিত থাকলে, (ব্যতিক্রম, জানিয়ে হাসপাতালে ভর্তি থাকলে) প্রাথমিক সরবরাহ থেকে আপনি বাদ যাবেন।

## আইনি বিষয়গুলি

20. অফিসিয়াল চার্জ সহ আমার জন্য কি সুপারিশ করা হয় ?



আপনার নিজের সুবিধার জন্যই চার্জগুলি মেনে চলা উচিত!!!!

অন্যথায় এটি মানসিক চিকিৎসালয়ের কার্যপদ্ধতি বা প্রাথমিক সরবরাহ নিয়ন্ত্রণের বিষয়টিতে অসুবিধার সৃষ্টি করবে। যদি আপনি মানসিক চিকিৎসালয় অথরিটির সাথে যুক্ত থাকেন, সেক্ষেত্রে আপনার জন্য পরিবহণ খরচ বাদ দেওয়া হবে। সংশ্লিষ্ট বিষয়ে চার্জ নিয়ে আপনার যত্নকারী সংস্থার সাথে বসে কথা বলুন।

## 21. Darf ich in Österreich arbeiten?



Auch als Asylwerber unterliegen Sie dem Ausländerbeschäftigungsgesetz und **brauchen eine Beschäftigungsbewilligung.**

Eigenes Einkommen kann Auswirkungen auf die Höhe Ihrer Grundversorgung haben. Wenn Sie arbeiten und selbst Geld verdienen, müssen Sie dies aufgrund einer gesetzlichen Verpflichtung sofort der Koordinationsstelle für Ausländerfragen melden. Kommen Sie dieser Verpflichtung nicht nach, kann dies Auswirkungen auf die Art Ihrer Unterbringung haben und ist eine Strafe möglich.

## 22. Wo gibt es für mich einen Rechtsbeistand?



Es gibt mehrere Stellen und Vereine, die Sie im Asylverfahren begleiten. Die diesbezüglichen **Kontaktadressen** erhalten Sie über Ihre **Betreuungsorganisationen.**

## 23. Was soll ich der Koordinationsstelle unverzüglich melden?



**Wichtig!**  
**Insbesondere Änderung der Familienverhältnisse, Beschäftigung, Vermögen (z.B. Auto), Einkommen und Wohnungswechsel müssen gemeldet werden.**

Wenn Sie das nicht tun, ist das strafbar und kann außerdem Auswirkungen auf die Grundversorgung haben (z.B. die teilweise oder gesamte Einstellung der Geldleistungen durch die Koordinationsstelle für Ausländerfragen).

## 21. আমি কি অস্ট্রিয়াতে কাজ করতে পারি ?



একজন মানসিক চিকিৎসালয় আইনজ্ঞ হিসেবে বিদেশী আইন এবং চাকরির অনুমোদনের প্রয়োজনীয়তা অনুযায়ী আপনার কর্মনিযুক্তির বিষয়।।

নিজস্ব আয় আপনার প্রাথমিক সরবরাহের বিষয়টিকে প্রভাবিত করতে পারে। যদি আপনি কাজ করেন এবং অর্থ পান, সেক্ষেত্রে তৎক্ষণাৎ তা আপনাকে ঘোষণা করতে হবে কারণ (Koordinationsstelle für Ausländerfragen) সমন্বয়কারী বিভাগের জন্য বিদেশী প্রশ্নগুলি-র কিছু আইনগত বাধ্যবাধকতা রয়েছে। যদি আপনি এই বাধ্যবাধকতা অনুসরণ না করেন সেক্ষেত্রে এটি আপনার বাসস্থানের ধরণের উপর প্রভাব ফেলবে এবং একটি শাস্তিও হতে পারে।

## 22. আমার জন্য আইনি পরামর্শ কোথায় পাব ?



মানসিক চিকিৎসালয় কর্মপদ্ধতি বিষয়ে আপনাকে সহযোগিতা করার জন্য অনেকগুলি ক্ষেত্র এবং সংস্থা রয়েছে। সংশ্লিষ্ট যোগাযোগ আপনি আপনার মত্বকারী সংস্থাগুলি থেকেই পাবেন।

## 23. সমন্বয়কারী বিভাগের কাছে দেবী না করে কি আমাকে জানাতে হবে ?



এটি গুরুত্বপূর্ণ!  
বিশেষত পরিবারের অবস্থান, চাকরি, দৈব আয় (উদাহরণস্বরূপ গাড়ী) এবং বাড়ী পরিবর্তনের বিষয়গুলি অবশ্যই ঘোষণা করতে হবে।

যদি আপনি তা না করেন, তা শাস্তিযোগ্য অপরাধ হবে এবং এর অতিরিক্ত তা আপনার প্রাথমিক সরবরাহেও প্রভাব ফেলতে পারে (উদাহরণস্বরূপ (Koordinationsstelle für Ausländerfragen) সমন্বয়কারী বিভাগের জন্য বিদেশী প্রশ্নগুলির অর্থে আংশিক বা সামাজিক অর্থ দন্ড নগদে)।

## GESUNDHEIT

### 24. Bekomme ich medizinische Versorgung?



Sie werden grundsätzlich bei der Niederösterreichischen Gebietskrankenkasse **krankenversichert**. Die unbedingt **notwendige Behandlung von Krankheiten oder Notfällen** sollte jedenfalls gewährleistet sein.

### 25. Was ist wichtig, wenn ich ein Kind bekomme?



Erkundigen Sie sich beim Arzt über den **kostenlosen Mutter-Kind-Pass**. Halten Sie im eigenen Interesse die darin vorgegebenen **Untersuchungen** im angegebenen Zeitraum genau ein, um die Gesundheit Ihres Kindes sicherzustellen.



Die **Geburt** Ihres Kindes sollten Sie sofort dem Quartiergeber oder Ihrer Betreuungsperson **melden**, damit die Aufnahme Ihres Kindes in die Grundversorgung geprüft werden kann.

## স্বাস্থ্য

### 24. আমি কি চিকিৎসা সরবরাহ পাব?



এগুলি নীতিগতভাবে লোয়ার ইস্টার্ন রিচ এরিয়া হেল্থ বিমা কোম্পানি (Niederösterreichischen Gebietskrankenkasse) দ্বারা বীমাকৃত। রোগের জন্য বা আপদকালীন চিকিৎসার বিষয়গুলি যে কোনও ভাবে স্বীকৃত থাকা উচিত।

### 25. যদি আমার সন্তান হয় সেক্ষেত্রে গুরুত্বপূর্ণ বিষয়টি কী?



ডাক্তারের সাথে নিঃশুল্ক মা ও শিশু (**Mutter-Kind-Pass**) পাসপোর্টের বিষয়ে জিজ্ঞাসাবাদ করুন। আপনার নিজের সুবিধার্থেই আপনার শিশুর স্বাস্থ্য ভালো রাখতে প্রদত্ত নির্ধারিত চিকিৎসা বজায় রাখুন।

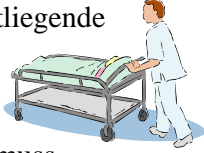


আপনার বাসস্থান প্রদানকারী বা যত্নকারী ব্যক্তিকে আপনার সন্তানের **জন্মের** খবর আপনার তৎক্ষণাৎ ঘোষণা করা উচিত। যাতে প্রাথমিক সরবরাহে আপনার সন্তানের প্রবেশের বিষয়টি পরীক্ষা করতে পারা যায়।

## 26. Sind Krankentransporte kostenlos?



Ein Transport ins nächstliegende Krankenhaus erfolgt **nur dann kostenlos**, wenn aus medizinischer Sicht ein liegender Transport (Tragsessel) erforderlich war. Dies muss ärztlich verordnet sein. Ist dies nicht der Fall, müssen Sie möglicherweise die Kosten selbst zahlen.



## SONSTIGES

## 27. Darf ich ein Auto besitzen?



Der Besitz eines Autos kann wegen des dafür erforderlichen finanziellen Aufwandes Auswirkungen auf die Hilfsbedürftigkeit und damit auf die Höhe der Grundversorgung haben und ist **meldepflichtig!**

## 28. Können meine Kinder in die Schule gehen?



Kinder zwischen 6 und 15 Jahren **müssen** in Österreich eine Schule besuchen. Erkundigen Sie sich bei der für Sie zuständigen Betreuungsorganisation über einen möglichen **Schulbedarfszuschuss**.

## 26. রোগীর জন্য কি পরিবহন নিঃশুল্ক?



নিকটবর্তী হাসপাতালে নিঃশুল্ক পরিবহন তখনই প্রযোজ্য যখন চিকিৎসা পদ্ধতির দৃষ্টিভঙ্গী অনুযায়ী একটি শুইয়ে নিয়ে যাওয়া পরিবহন (আর্ম চেয়ার) প্রয়োজন। যদি তা না হয়, সেক্ষেত্রে আপনাকে অবশ্যই প্রয়োজনীয় খরচ যোগাতে হবে।



## অন্যান্য

## 27. আমি একটি গাড়ী পেতে পারি?



গাড়ী প্রাপ্তি আপনার অবস্থার উপর চূড়ান্ত প্রভাব ফেলবে কারণ এর জন্য প্রয়োজন আর্থিক খরচ এবং তার ফলে প্রাথমিক সরবরাহ উচ্চতা এবং সে কারণে এটি আবশ্যিকভাবেই একটা ঘোষণাযোগ্য বিষয়!

## 28. আমার সন্তানরা কি স্কুল যেতে পারে?



6 থেকে 15 বছরের ছেলেমেয়েরা অবশ্যই অস্টিয়ার যে কোনও একটি স্কুলে যেতে পারে। যত্নকারী সংস্থার কাছে খোঁজ করুন যারা আপনার জন্য প্রয়োজনীয় অনুদান সহ আপনার পক্ষে সম্ভবপর একটি স্কুল (Schulbedarfszuschuss) খুঁজে দেওয়ার জন্য দায়বদ্ধ।

29. Darf ich öffentliche Verkehrsmittel kostenlos benützen?



**Nein!**

Benützen Sie ein Verkehrsmittel ohne Fahrschein, ist dies **strafbar**. Die Geldstrafen dafür sind in Österreich sehr hoch.

Für die meisten Verkehrsmittel müssen Sie **vor** Fahrtantritt einen Fahrschein kaufen!

30. Kann ich mich zur freiwilligen Rückkehr entscheiden?



Sollten Sie sich für eine freiwillige Rückkehr in Ihr Heimatland entscheiden, setzen Sie sich bitte mit der **Koordinationsstelle für Ausländerfragen** in Verbindung. Sie wird die **notwendigen Schritte und eine entsprechende finanzielle Unterstützung einleiten**.

29. আমি কি জনসাধারণের পরিবহণ বিনামূল্যে ব্যবহার করতে পারব?



না!

যদি আপনি বিনা টিকিটে জনসাধারণের পরিবহণ ব্যবহার করেন, তবে তা, শাস্তযোগ্য। অস্টিয়াতে এবাবদ জরিমানা অনেক বেশী। অধিকাংশ পরিবহণের ক্ষেত্রে আপনাকে অবশ্যই তা ছাড়ার পূর্বে একটি টিকিট কাটতে হবে!

30. আমি কি খোলা মনে ফিরে যাওয়ার সিদ্ধান্ত নিয়ে পারি?



যদি আপনি খোলা মনে নিজের দেশে ফিরে যাওয়ার বিষয়ে সিদ্ধান্ত নিতে চান, সেক্ষেত্রে অনুগ্রহ করে (**Koordinationsstelle für Ausländerfragen**) সমন্বয়কারী বিভাগের জন্য বিদেশী প্রশ্নগুলি-এর সাথে যোগাযোগ করতে পারেন। তারা একটি সঠিক আর্থিক সহায়তা এবং প্রয়োজনীয় পদক্ষেপের বিষয়গুলির সাথে আপনাকে পরিচয় করিয়ে দেবেন।